

HE AHA KĀU HANA?

‘IKE NĀ LONOA

I KE KAI HO‘Ē‘E



‘Ike nā lonoa o ke kanaka i ka hiki ‘ana mai o ke kai ho‘ē‘e.
E maka‘ala i nā hō‘ailona o ke kai ho‘ē‘e ma ke ao kūlohelohe.

MA KA LONOA ‘ILI

- ‘O ke ōla‘i nui kekahi kumu o ke kai ho‘ē‘e.
- Ua naue ikaika ka honua, ua nāueue a lō‘ihi paha?

MA KA LONOA MAKĀ

- Ma mua o ke kai ho‘ē‘e, he mimiki ke kai a emi loa a e ‘ike ‘ia ana ka hāpapa, nā pōhaku, a me nā i‘a pū kekahi o ka papakū o ke kai.
- He mau nalu nunui ke kai ho‘ē‘e e po‘i ana ma luna o ka ‘āina a hālana ka wai ma ka lihikai.
- ‘Ike ‘oe i ka mimiki o ke kai a i ‘ole ke kū ‘ana a‘e o nā nalu nui?

MA KA LONOA PEPEIAO

- I ka hiki ‘ana mai o ke kai ho‘ē‘e, ‘ano ‘ē ke kai, e kū ana nā nalu nui, a e lohe ‘ia ana ke kani nākolokolo nui, kohu like me ke ka‘aahi a mokulele paha ke kani.
- Lohe ‘oe i ke kani nākolokolo?

E HOLO

- Mai kali i ke kauoha ho‘oha‘alele kūhelu.
- E ha‘alele koke i ka lihikai.
- E holo i uka.
- Inā ‘ike ‘oe i ke kai ho‘ē‘e e hiki mai ana, e HOLO!

E nānā i www.tsunamihawaii.org no ka ‘ike e pili ana iā Hawai‘i.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Intergovernmental
Oceanographic
Commission



National Oceanic
and Atmospheric
Administration



Servicio Hidrográfico y
Oceanográfico de la
Armada de Chile



International Tsunami
Information Center

International Tsunami Information Center
A UNESCO/IOC - NOAA Partnership
E-mail: itic.tsunami@noaa.gov
Web: <http://www.tsunamiwave.org>

HE AHA KĀU HANA? NĀ LULA PALEKANA NO KE KAI HO'Ē'E MA HAWAI'I



1. 'O ke kai ho'ē'e, he mau nalu weliweli ia e 'e'e nui 'ana ma luna o ka 'āina a e lawe nui ana i ka wai kai a hālana ma ka lihikai no kekahi mau hola. Inā aia 'oe ma kahi kokoke i ke kahakai a 'ike 'oe i ke ōla'i, e maka'ala i nā mea hā'uile a hehele'i. Inā 'oe ma loko o ka hale, e PUPUE i lalo, PALE i ke kino, a e KALI a pau ke ōla'i. Aia a pau ke ōla'i, e holo koke i uka. MAI KALI 'oe a lohe 'ia ke kūkala pō'ino.
2. Ke puka mai KE KŪKALA MAKĀ'ALA KAI HO'Ē'E (Tsunami Watch), he hiki mai paha ke kai ho'ē'e. E maka'ala i ke kūkala nūhou. E nānā i ka puke helu kelepona e 'ike inā aia 'oe ma ke kā'ei kai ho'ē'e.
3. Ke puka mai KE KŪKALA HO'OMAOPOPO KAI HO'Ē'E (Tsunami Advisory), e 'ike 'ia ana ke kō'ie'ie o nā au kai a me nā nalu pō'ino ma kahakai. 'A'ole na'e paha e hālana nui ke kai i uka loa o ka 'āina. E ha'alele i ka lihikai. E ha'alele i nā awa kū moku a e holo nā moku i ke kai hohonu inā lawa ka manawa.
4. Ke puka mai KE KŪKALA PŌ'INO KAI HO'Ē'E (Tsunami Warning), e hālana nui ana ke kai i uka o ka 'āina. Ke pono ka ha'alele 'ana, e kani ana ke oeo. Inā, aia 'oe ma ke kā'ei kai ho'ē'e, e ha'alele koke no uka. Inā aia 'oe i waho o ke kā'ei kai ho'ē'e, e noho pa'a ma kahi āu e noho nei i 'ole nā alanui e pa'apū i nā ka'a he nui.
5. E ho'olohe i ka lēkiō, kīwī, a lēkiō anilā NOAA paha no ka 'ike pōulua. E noho nō ma kahi palekana a kali i ke kūkala palekana 'ana mai a ka Civil Defense/Department of Emergency Management.
6. Mai 'oe hele i kahakai e nānā ai i ke kai ho'ē'e. Inā hiki iā 'oe ke 'ike i ka nalu kai ho'ē'e, 'a'ole e hiki ana iā 'oe ke pakele aku. 'O ke kai ho'ē'e, 'a'ole po'i nā nalu e like me nā nalu ma'amaui, no laila, mai ho'ā'o e he'e nalu.
7. He ko'iko'i nō nā kūkala pō'ino a pau. Ua hala he 61 mau kānaka ma Hilo i ke kai ho'ē'e o ka makahiki 1960. Ua kuhihewa lākou he kūkala 'olohewa, a ua maliu 'ole i ke kūkala pō'ino.

E nānā i www.tsunamihawaii.org no ka 'ike e pili ana i ke kai ho'ē'e ma Hawai'i.



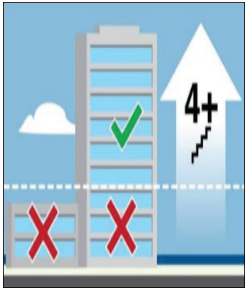
Pacific Tsunami Warning Center
Web: <https://tsunami.gov>



International Tsunami Information Center
A UNESCO/IOC - NOAA Partnership
E-mail: itic.tsunami@noaa.gov
Web: <http://www.tsunamiwave.org>

**HE AHA KĀU HANA KE LOHE ‘OE
I KE KŪKALA PŌ‘INO KAI HO‘Ē‘E?**

- Aia a pono ka ha‘alele ‘ana, e kani ana ke oeo. E ‘ike ‘ia ana nō paha ka hālana o ke kai ma ‘ō ma ‘ane‘i o ka ‘āina. Mai hele ma kahi o nā kahawai me nā ala wai ‘oiai ikaika nā nalu me nā au.
Inā ‘a‘ole ‘oe ma ke kā‘ei kai ho‘ē‘e, e noho nō ma kou wahi, i ‘ole nā alanui e pa‘apū i nā ka‘a.
- E ho‘olohe i nā kānela lēkiō a kīwī o Hawai‘i, i **HNL.info**, a i ‘ole, i ka lēkiō anilā NOAA no ka ‘ike e pili ana i ka pō‘ino. (Malia, ‘a‘ole e loa‘a ka nūhou no Hawai‘i ma nā kānela o waho.)
- Inā aia ‘oe ma ke kūlanakauhale me nā hale nu‘uo‘a, ‘o ka pī‘i ‘ana i luna ke ala pakele. Inā he hale i hana ‘ia me ke kimeki a he ‘umi a ‘oi mau papahale, e pī‘i ‘oe i ka papahale ‘ehā a ma luna a‘e paha i mea e palekana ai.
E holo nā moku i ke kai hohonu, inā lawa ka manawa.
- Mai komo i nā kā‘ei kai ho‘ē‘e a lohe ‘oe i ke kūkala palekana kūhelu. E malii i nā kauoha a nā māka‘i. Mai ho‘i i nā kā‘ei kai ho‘ē‘e me ka ‘ae ‘ole o nā luna me nā māka‘i.
- E ho‘olohe i nā kānela lēkiō a kīwī o Hawai‘i, i **HNL.info**, a i ‘ole, i ka lēkiō anilā NOAA no ka ‘ike e pili ana i ka pō‘ino, no nā wahi e noho ai ma ka pō‘ino kūlohelohe, a me nā ke‘ena a kikowaena kōkua.



**INĀ ‘IKE ‘IA KEKAHI HŌ‘AILONA, E HAHAI I KĒIA
‘ŌLELO A‘OA‘O:**

- E ha‘alele koke no ke kā‘ei palekana, mai noho ma ka lihikai, e pī‘i i uka a i ‘ole, e pī‘i i nā papahale 4 a ma luna a‘e paha ma loko o ke hale nu‘uo‘a nona nā papahale he ‘umi a ‘oi.
- Mai kali i ke kūkala pō‘ino kai ho‘ē‘e kūhelu.
- Inā hiki, e hele wāwae a i ‘ole e holo paikikala.
- Mai ‘ūlū i ka paiki a mili‘apa.
- Mai ho‘i i ke kahakai – e mau ana nō paha ka nui weliweli o nalu no kekahi mau hola.

PEHEA E HO‘OMĀKAUKAU AI?

- E hō‘oia i ke kūlana o nā wahi āu e hele ai: he Kā‘ei Kai Ho‘ē‘e, he Kā‘ei Kai Ho‘ē‘e Ikaika Loa, a i ‘ole he Kā‘ei Palekana.
- E ho‘opa‘a i ka ‘ike a me nā palapala ‘āina no ka pakele ‘ana i ke kai ho‘ē‘e ma **www.honolulu.gov/dem**, ma ka puke helu kelepona o Hawaiian Telecom, a i ‘ole ma nā Hale Waihona Puke o ka Moku‘āina.
- E ho‘omākaukau i ‘EKE PŌ‘INO. ‘O KE ‘EKE PŌ‘INO, he ‘eke a paiki ia i ho‘omākaukau ‘ē ‘ia me nā lako ko‘iko‘i ma loko. Ma ka wā ulia pōpilikia a pō‘ino kūlohelohe paha, ua mākaukau ‘ē ke ‘eke, he lawe wale aku nō kāu.



Water



Food



Radio



Flashlight



Medicine



First Aid



Important Documents

*Nā lako o ke
‘EKE PŌ‘INO*



**HE AHA KĀU HANA NO NĀ ŌLA‘I MAMAO
A ME NĀ KAI HO‘Ē‘E?**

No nā ōla‘i ma nā ‘āina o ka Lihi Pākīpika, e nānā pono ‘oe i ka nūhou inā he kūkala maka‘ala, kūkala ho‘omaopopo, a i ‘ole he kūkala pō‘ino.

**HE AHA KĀU HANA NO NĀ ŌLA‘I A ME NĀ KAI
HO‘Ē‘E O HAWAI‘I NEI**

PUPUE

E pupue i lalo i ‘ole ‘oe e hina i ka nāueue o ke ōla‘i.

PALE

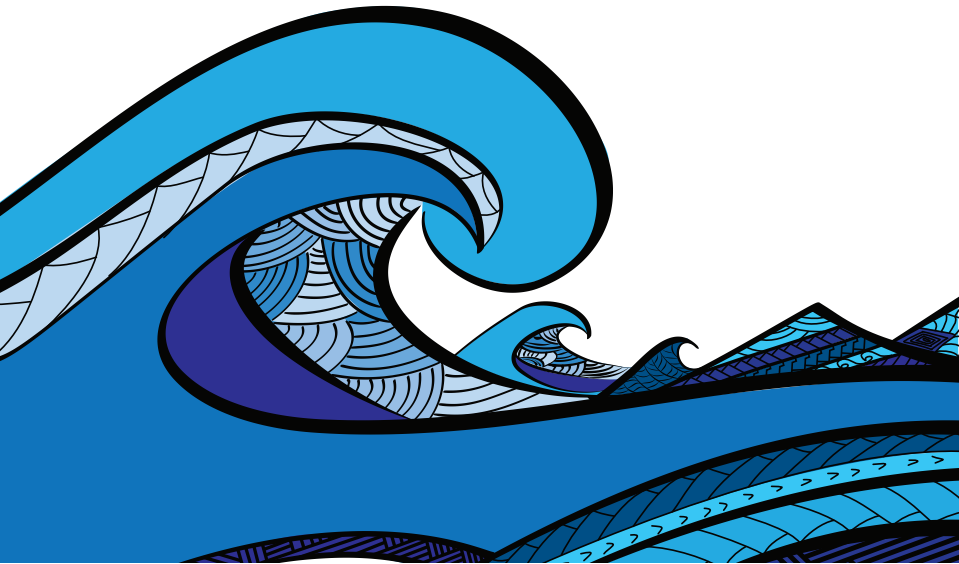
E pale i ke po‘o a me ka ‘ā‘ī me nā lima i ‘ole ‘oe e ‘eha i nā mea hā‘ule a hehele‘i. Mai noho ma kahi o nā mea aniani e like me nā puka aniani.

KALI

E ki‘i ‘oe i pale nou a e pa‘a a hiki i ka pau ‘ana o ke ōla‘i.

- E noho nō ma kou wahi a pau ka nāueue ‘ana. Inā e mau ana ka nāueue, mai puka i waho.
- Ua hana ‘ia paha he kai ho‘ē‘e ma muli o ke ōla‘i. He mau minuke koe a hiki mai. Inā aia ‘oe ma kahakai, e kali ‘oe a pau ke ōla‘i, a laila, e pī‘i koke i uka, i kahi o ke Kā‘ei Palekana.
- Mai kali i ke kūkala pō‘ino kai ho‘ē‘e.
- E hele wāwae a i ‘ole e holo paikikala a hiki aku i ke Kā‘ei Palekana. Mai holo ma luna o ke ka‘a.

‘ŌLELO HAWAI‘I



NO KE KAI HO‘Ē‘E

NĀ NĪNAU MA‘AMAU

E ho‘omākaukau i kēia lā no ke kai ho‘ē‘e

E a‘o ‘oe e pili ana i ke kai ho‘ē‘e
a e pakele i ka make!

NĀ ‘IKE KO‘IKO‘I

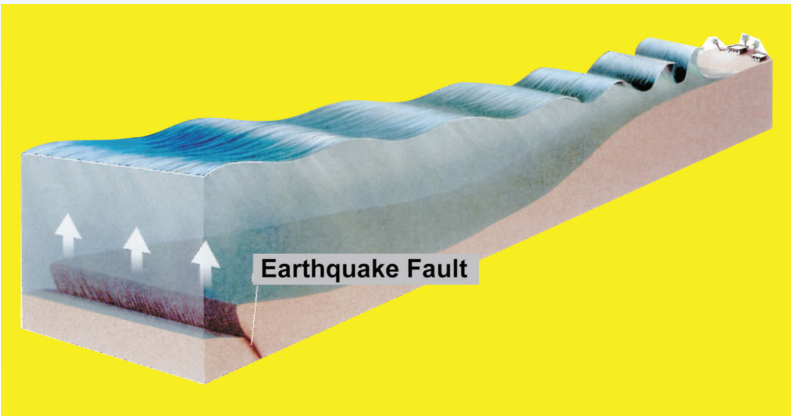


Department of Emergency Management
City and County of Honolulu
www.honolulu.gov/dem dem@honolulu.gov
Phone (808) 723-8960 TTY (808) 723-8966

O‘AHU

HE AHA IA MEA HE KAI HO'Ē'E?

- ‘O ke kai ho’ē’e, he mau nalu nunui, loloa, a weliweli ia. ‘A’ole ia he mau nalu no ka ‘au’au a he’e nalu ‘ana paha. Ua ‘ano like ia me ka wai hālana o ke kahawai a i ‘ole ia ‘o ka pi’i koke ‘ana o ke kai. ‘A’ole e po’i ke kai ho’ē’e e like me nā nalu ma’amau. Lawe ‘ia ka piha’ā ma nā nalu kai ho’ē’e, e ‘oi aku ana ka pō’ino.
- Hiki mai nā nalu no kekahi mau hola. He ‘umi minuke a hiki i ka ho’okahi hola ke kōā ma waena o nā nalu. ‘A’ole ho’i ka nalu mua ‘o ka nalu nui loa i nā manawa a pau.
- ‘O ka māmā holo o nā nalu kai ho’ē’e ma ke kai hohonu, ua like me ka mokulele (he 500 mile o ka hola); he mau ‘īniha wale nō kona ki’eki’e.
- Ke kokoke mai nā nalu kai ho’ē’e i ka ‘āina, emi mai kona māmā holo, a pi’i nō ho’i kona ki’eki’e. He pā ikaika loa ko ke kai ho’ē’e a hālana ke kai ma ka lihikai; pilikia nā kānaka me nā hale.
- Ma kekahi kai ho’ē’e o ka wā ma mua, ua hālana ke kai he 30 kapua’i ma luna o ka ‘ilikai ma’amau ma kekahi mau wahi.
- ‘O ke ōla’i ma ka papakū o ke kai kekahi kumu o ke kai ho’ē’e.
- Eia kekahi mau kumu ‘oko’a o ke kai ho’ē’e: ka hū ‘ana o ka pele ma lalo o ke kai, ka ‘āholo ‘ana o ka ‘āina, a me ka ho’oku’i ‘ana o ke koli i ka honua.
- ‘O nā hale noho me nā hale ‘oihana li’ili’i, e hiolo ana ke ho’oku’i ‘ia e ke kai ho’ē’e.

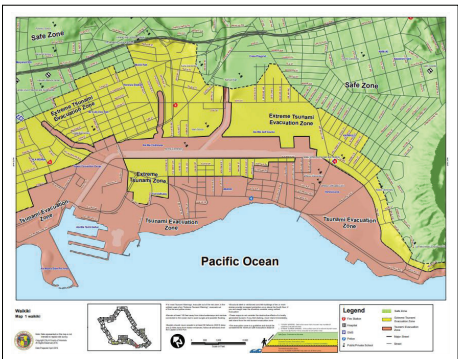


EIA NĀ HŌ’AILONA O KA HIKI ‘ANA MAI O KE KAI HO’Ē’E

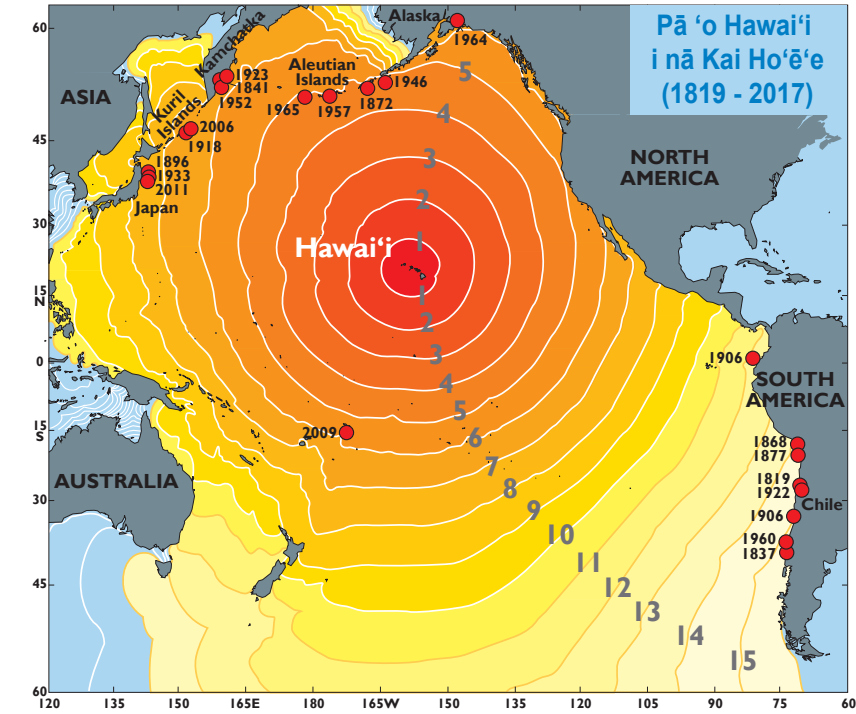
- MA KA LONOA ‘ILI:** ‘ike ‘oe i ka naue ikaika ‘ana o ka honua (ke ōla’i) i hiki ‘ole i ke kanaka ke kū i luna.
- MA KA LONOA MAK:** ‘ike ‘oe i ka mimiki, ke kō’ie’ie, a me ke ‘ano ‘ē o ke kai.
- MA KA LONOA PEPEIAO:** lohe ‘oe i ke kani nākolokolo nui, kohu ka’aahi a mokulele paha?

NĀ ‘ĀNU’U KŪKALA PŌ’INO
PACIFIC TSUNAMI WARNING CENTER (PTWC)

- **Tsunami Information Statement**
Ke kūkala ‘ia ka tsunami information statement, ‘a’ohe kai ho’ē’e.
- **Tsunami Watch - ke kūkala maka’ala kai ho’ē’e**
Ke puka mai ke kūkala maka’ala kai ho’ē’e, e ho’omākaukau ‘oe me ka mana’o e hiki mai ana ke kai ho’ē’e.
- **Tsunami Advisory - ke kūkala ho’omaopopo kai ho’ē’e**
Ke puka mai ke kūkala ho’omaopopo kai ho’ē’e, e ha’alele i ke kahakai, ka lihikai, me nā awa kū moku.
E holo nā moku i ke kai hohonu, inā lawa ka manawa. E loa’a ana nā au kai ikaika a me nā nalu weliweli ma nā kapakai. ‘A’ole nō paha e ‘ike ‘ia ana ka hālana nui ‘ana o ke kai ma luna o ka ‘āina.
- **Tsunami Warning - ke kūkala pō’ino kai ho’ē’e**
Ke puka mai ke kūkala pō’ino kai ho’ē’e, e ha’alele koke i nā kā’ei kai ho’ē’e (‘ula’ula) no nā kā’ei palekana (‘ōma’oma’o) e like me ka mea i hō’ike ‘ia ma luna o nā palapala ‘āina kai ho’ē’e.
- **Extreme Tsunami Warning - ke kūkala pō’ino kai ho’ē’e ikaika loa**
Ke puka mai ke kūkala pō’ino kai ho’ē’e ikaika loa, e ha’alele koke i nā kā’ei kai ho’ē’e ikaika loa (melemele/lenalena) a me nā kā’ei kai ho’ē’e (‘ula’ula) no nā kā’ei palekana (‘ōma’oma’o) e like me ka mea i hō’ike ‘ia ma luna o nā palapala ‘āina kai ho’ē’e.
Na ke ōla’i ikaika loa, he 9+ ma ka pālākiō ikehu ōla’i, e hana i ke kai ho’ē’e ikaika loa. No nā kai ho’ē’e ikaika loa, he 3.5 wale nō paha hola no ka ha’alele ‘ana 3.5 wale nō hola paha no ka ha’alele ‘ana.



Palapala ‘Āina Kai Ho’ē’e (Waikīkī)



‘O kēlā me kēia pō’ai, ua like me ka ho’okahi hola o ka holo ‘ana mai o ke kai ho’ē’e.

PAU KE KAI HO’Ē’E: PALEKANA ANEI KA HO’I ‘ANA AKU?

- He pō’ino paha, ‘a’ole paha ka hopena o ka ‘āina ma hope o ke kai ho’ē’e. Inā nui ka pō’ino, e ho’omaka koke ana nā hana ho’opakele ola a ho’opalekana ma ka ‘āina a me ke kai. He mau hola a he mau lā paha ka lō’ihi ma mua o ke kūkala palekana kūhelu.
- Inā ‘a’ohe pō’ino, e kūkala ‘ia ka palekana o ka ho’i ‘ana i ka lihikai me ke kahakai. E ho’omaopopo, he kūkala ‘oko’a nō na’e no ka palekana o ke kai.
- Nui paha ka pō’ino o nā kapakai, he wai hālana, he mau hale hiolo, he piha’ā, he ahi, he mau kemikala weliweli (HAZMAT), he mau uea pilikia, pau nā alanui me nā uapo a pēla aku. ‘A’ole e ‘ae ‘ia ka lehulehu e komo ma nā wahi pō’ino a hiki i ka ho’oma’ema’e ‘ia ‘ana o nā alanui.
- E kali a kūkala ‘ia ka ‘ōlelo palekana ma mua o ka ho’i ‘ana aku i ka lihikai me ke kahakai.

FOR MORE INFORMATION:

DEPARTMENT OF EMERGENCY MANAGEMENT
CITY AND COUNTY OF HONOLULU
WWW.HONOLULU.GOV/DEM DEM@HONOLULU.GOV
PHONE (808) 723-8960 TTY (808) 723-8966

INTERNATIONAL TSUNAMI INFORMATION CENTER
PACIFIC TSUNAMI WARNING CENTER
TSUNAMIHAWAII.ORG TSUNAMI.GOV ITIC.TSUNAMI@NOAA.GOV
PHONE (808) 725-6050